

EN	Target (Fr)
Page 1	Page 1
Talal's Legacy	L'Héritage de Talal
Arab Open University	Université Arabe Ouverte
First Edition 2024	Première Édition 2024
Page 2	Page 2
Project Team	Équipe du projet
Content	Table des matières
Rasha Badr Al-Harbi	Rasha Badr Al-Harbi
Ghaida Fares Al-Otaibi	Ghaida Fares Al-Otaibi
Renad Hasan Al-Zahrani	Renad Hasan Al-Zahrani
Sabah Yahya Asiri	Sabah Yahya Asiri
Proofreading	Relecture
Suha Abdulaziz Al-Barghash	Suha Abdelaziz Al-Barghash
Riyadh Darham Al-Shahrani	Riyadh Darham Al-Shahrani
Photo and Visual Content Coordinator	Coordination photographique et contenu visuel
Mohammed Turki Aldurayhim	Mohammed Turki Aldurayhim
Noura Tarahib Al-Hantoushi	Noura Tarahib Al-Hantoushi
Supervision: Dr. Hend Abdullah Alnuhait	Supervision : Dr Hend Abdullah Alnuhait
Idea: Prof. Ali Bin Mohammed Al-Shahrani	Idée : Prof. Ali Bin Mohammed Al-Shahrani
The journey of preparing this edition was not easy, carrying numerous challenges, yet this legacy has left a mark on our souls, transforming the work into a rich experience of inspiration and pride. Throughout this journey, we learned from His Royal Highness Prince Talal lessons in initiative, generosity, and excellence, and we have embedded in this edition a testimony of his contributions, preserving his memory for future generations.	Le chemin parcouru pour façonner cette édition n'a pas été de tout repos, mais semé de défis et d'épreuves. Pourtant, l'héritage qu'elle porte a touché nos âmes, métamorphosant l'effort en une expérience vibrante d'inspiration et de fierté. Tout au long de cette odyssée, nous avons puisé auprès de Son Altesse Royale le Prince Talal des leçons d'initiative, de générosité et d'excellence. Cette édition en porte l'empreinte, témoin vivant de ses contributions, gardien de sa mémoire pour les générations à venir.
Page 4	Page 4
"Every human being has the right to a decent life, and this is a right that we must all work for."	« Chaque être humain a droit à une vie digne, et c'est un droit pour lequel nous devons tous œuvrer. »
Talal bin Abdulaziz	Talal ben Abdelaziz
Page 5	Page 5
The Essence of Legacy	L'essence de l'héritage
In the depths of man, and between his various twists, we delve into the secrets of his worlds and live in his memories. From among the times and places, we draw from the abundance of his great giving and learn from his wisdom and visions that accompany us in our present.	Dans les méandres de l'âme humaine, entre ses différents tournants, nous explorons les secrets de ses univers et revivons ses souvenirs. À travers les époques et les lieux, nous puisons dans la générosité de son legs, nourris par sa

	sagesse et ses visions qui éclairent notre présent.
This booklet does not narrate mere tales of legacies, but rather processes, seeking to reveal the memories of these tales.	Ce livret ne conte pas de simples récits d'héritage, il dévoile les rouages, les mémoires enfouies derrière ces récits.
Prince Talal believed in the importance of education at all its stages. Education was an essential part of his reform process, seeking at this stage to provide educational opportunities for all, regardless of their economic or social circumstances, which was evident in his establishment of the Arab Open University.	Le Prince Talal croyait en la valeur de l'éducation à tous ses stades. L'éducation fut le pilier de son projet de réforme. Il s'efforçait d'offrir à chacun des opportunités d'apprentissage, sans distinction de condition économique ou sociale. Cette conviction s'est incarnée dans la création de l'Université Arabe Ouverte.
It emerged from the vision of the Prince and has today become a leading academic edifice in open education, transcending geographical borders, and meeting the needs of learners in the Arab world, believing that developing societies begin with empowering individuals and providing them with knowledge and skills.	Issue de la vision du Prince, elle est aujourd'hui un phare de l'enseignement ouvert, franchissant les frontières géographiques pour répondre aux aspirations des apprenants du monde arabe, dans la conviction que le progrès des sociétés commence par l'autonomisation des individus et leur accès au savoir et aux compétences.
Page 6	Page 6
The Birth of the Prince	La naissance du Prince
His Highness the Prince was born in the city of Taif in the Kingdom of Saudi Arabia on Thursday, 28 Safar 1349 AH, corresponding to Friday, July 25, 1930 AD, in the Shubra Palace in the city of Taif. As soon as he reached the age of six, he joined the Princes' School for the Sons of King Abdulaziz, which was supervised by Sheikh Abdullah Khayyat, in Al-Murabba Palace in Riyadh.	Son Altesse le Prince vit le jour à Taïf, au Royaume d'Arabie saoudite, le jeudi 28 Safar 1349 H, correspondant au vendredi 25 juillet 1930, au Palais de Shubra à Taïf. Dès l'âge de six ans, il intégra l'École des Princes, destinée aux fils du Roi Abdulaziz, sous la supervision du Cheikh Abdullah Khayyat, au Palais d'Al-Murabba à Riyad.
Page 7	Page 7
Abdulaziz, the Role Model	Abdelaziz, le modèle
"My foremost concern, which I have strived for since my earliest steps in life, is to contribute to reform and nation-building, inspired by the approach of my father, King Abdulaziz—may he rest in peace—who created harmony between Islamic principles and values and the conditions of modern civilization." — Prince Talal bin Abdulaziz.	« Ma préoccupation première, depuis mes premiers pas dans la vie, a toujours été de contribuer à la réforme et à l'édification de la nation, inspiré par la voie de mon père, le Roi Abdulaziz — que Dieu lui accorde Sa miséricorde — qui sut concilier les principes et valeurs de l'Islam avec les exigences de la civilisation moderne. » — Prince Talal ben Abdelaziz.
The life compass of Prince Talal was shaped by the character, principles, and thoughts of King Abdulaziz. He benefited from every moment	La boussole de vie du Prince Talal fut guidée par le caractère, les principes et les pensées du Roi Abdulaziz. Chaque instant passé auprès de son

spent with his father, listening to his guidance and advice, and analyzing his decisions. He saw King Abdulaziz as a pure source for those who sought reform and progress, drawing from him various values and principles. Prince Talal was keen on listening, learning, and managing dialogue skilfully, emphasizing honesty and clarity in word and action, and striving to emulate his father's character.	père fut pour lui une source d'apprentissage, attentif à ses conseils, à ses directives et à ses décisions. Il voyait en le Roi Abdelaziz une source limpide pour quiconque aspirait à la réforme et au progrès, y puisant des valeurs et des principes multiples. Le Prince Talal excellait dans l'art d'écouter, d'apprendre et de conduire le dialogue avec maîtrise. Il plaçait l'honnêteté et la clarté au cœur de ses paroles comme de ses actes, aspirant à incarner l'esprit de son père.
Page 8	Page 8
Prince Talal's close relationship with the founding father inspired many ideas and visions that were further enriched by his wide reading and interactions with intellectuals. For him, human connection was a fundamental point; he believed that proper communication is the foundation for all improvement and reform, which cannot be achieved without respect and understanding.	Sa relation privilégiée avec le père fondateur nourrissait ses idées et ses visions, enrichies davantage par ses lectures abondantes et ses échanges avec les intellectuels de son temps. Pour lui, le lien humain constituait une pierre angulaire : il croyait que toute amélioration et toute réforme reposent d'abord sur une communication sincère, qui ne peut exister sans respect ni compréhension.
Daily cultural gatherings with intellectuals, writers, and journalists became a regular habit, whether in his office, at home, over the phone, or through writing, as well as during his domestic and international travels, where he met numerous figures.	Les rencontres culturelles quotidiennes avec intellectuels, écrivains et journalistes devinrent ses habitudes, que ce soit dans son bureau, à son domicile, par téléphone, par écrit, ou lors de ses voyages, où il côtoyait de nombreuses figures.
Page 10	Page 10
Leadership Milestones	Étapes de leadership
Minister of Transportation	Ministre des Transports
In his twenties, Prince Talal began his first duties as a supervisor of royal palaces. He earned the trust of his father, King Abdulaziz, who appointed him as the Minister of Transportation in 1372 AH / 1953 AD. When the first Council of Ministers was formed after the passing of King Abdulaziz—may he rest in peace—Saudi Arabia's first Council of Ministers was established during the reign of King Saud. Prince Talal was appointed to the inaugural cabinet in 1373 AH / 1954 AD, serving for two years.	Dans sa vingtaine, le Prince Talal débuta ses premières fonctions comme superviseur des palais royaux. Il gagna la confiance de son père, le Roi Abdelaziz, qui le nomma Ministre des Transports en 1372 H/1953. À la suite du décès du Roi Abdelaziz — que Dieu lui accorde Sa miséricorde — le premier Conseil des ministres fut institué sous le règne du Roi Saoud. Le Prince Talal fut nommé au premier cabinet en 1373 H/1954, où il servit pendant deux ans.
Ambassador to France	Ambassadeur en France
In 1374 AH / 1955 AD, Prince Talal was appointed Saudi Arabia's ambassador to France during the presidency of René Coty.	En 1374 H/1955, le Prince Talal fut nommé ambassadeur d'Arabie saoudite en France, sous la présidence de René Coty.

Minister of Finance	Ministre des Finances
In 1380 AH / 1960 AD, during King Saud's reign, Prince Talal was appointed Minister of Finance and National Economy. He held several key roles while in office, including chairing the Supreme Council for Planning and serving as Vice-President of the Supreme Council for the Holy Sites. He also supervised the expansion projects of the Grand Mosque in Mecca and the Prophet's Mosque in Medina.	En 1380 H/1960, sous le règne du Roi Saoud, le Prince Talal fut nommé Ministre des Finances et de l'Économie Nationale. Il occupa plusieurs postes clés, présidant le Conseil Suprême de Planification et assurant la vice-présidence du Conseil Suprême des Lieux Saints. Il supervisa également les projets d'expansion de la Grande Mosquée de La Mecque et de la Mosquée du Prophète à Médine.
Page 11	Page 11
The Ambassador of the Saudi Paper Currency	L'Ambassadeur de la monnaie fiduciaire saoudienne
Prince Talal bin Abdulaziz was a prominent figure in introducing paper currency in Saudi Arabia. In 1961, the Kingdom issued its first paper currency, marking a significant advancement in the country's financial system.	Le Prince Talal ben Abdelaziz joua un rôle majeur dans l'introduction de la monnaie fiduciaire en Arabie saoudite. En 1961, le Royaume émit sa première monnaie fiduciaire, marquant une avancée notable dans son système financier national.
Page 12	Page 12
The Philosophy of Talal	La philosophie de Talal
Prince Talal believed in the importance of dialogue and that it should be a vital cultural behavior. He believed that many aspects of life were open to debate unless the subject was doctrinal or legal, with texts that were definitively proven and meaningful, which one would stop at. Prince Talal often cited the dialogues of King Abdulaziz in his council among the public and the sheikhs, as well as in front of heads of state, especially the famous meeting that brought him together with US President Roosevelt, where he was able to convey his point of view and change some of the president's convictions through calm and respectful dialogue.	Le Prince Talal croyait en la valeur du dialogue, qu'il considérait comme une pratique culturelle essentielle. Pour lui, de nombreuses questions de la vie étaient ouvertes à la discussion, sauf lorsqu'il s'agissait de sujets doctrinaux ou juridiques fondés sur des textes certains et explicites, auxquels il convenait de s'aligner. Le Prince Talal évoquait souvent les dialogues du Roi Abdelaziz, tenus avec le peuple, les cheikhs ou les chefs d'État, notamment lors de la célèbre rencontre avec le président américain Roosevelt, où son père sut exposer son point de vue et infléchir certaines convictions du président par un dialogue serein et respectueux.
Prince Talal's interest in dialogue continued until his death - may God have mercy on him - as his council was dominated by a painting of the philosopher Voltaire, which reads: "I may differ with you in opinion, but I am prepared to die defending your right to express your opinion."	Son intérêt au dialogue perdura jusqu'à sa mort — que Dieu lui accorde Sa miséricorde — son majlis étant orné d'un tableau du philosophe Voltaire, portant ces mots : « Je ne suis pas d'accord avec ce que vous dites, mais je me battrai jusqu'à la mort pour que vous ayez le droit de le dire. »
Page 13	Page 13
Intellectual Activities of Talal	Activités intellectuelles de Talal

The Independent Commission for International Humanitarian Affairs	La Commission Indépendante pour les Affaires Humanitaires Internationales
The Independent Commission for International Humanitarian Affairs was established in 1983 in Geneva at the initiative of international figures, and its membership included Prince Talal bin Abdulaziz - may God have mercy on him – along with several heads of state and international organizations. The annual conference discusses several issues affecting the humanitarian community.	Fondée en 1983 à Genève à l’initiative de figures internationales, la Commission Indépendante pour les Affaires Humanitaires comptait parmi ses membres le Prince Talal ben Abdelaziz — que Dieu lui fasse miséricorde — ainsi que plusieurs chefs d’État et dirigeants d’organisations mondiales. Sa conférence annuelle aborde de nombreuses questions touchant la communauté humanitaire.
Page 14	Page 14
Mentor International Foundation	Fondation Mentor International
Prince Talal bin Abdulaziz - may God have mercy on him - was one of the prominent Arab and international figures interested in social and awareness affairs. He contributed to the establishment of the Mentor International Foundation, which is headed by Her Majesty the Queen of Sweden, and is headquartered in Stockholm. Its activities focus mainly on supporting global efforts to combat the growing phenomenon of drug use, promoting awareness and education about the causes that lead to it, supporting reliable scientific research, and developing effective prevention programs in the Arab world.	Le Prince Talal ben Abdelaziz — que Dieu lui fasse miséricorde — fut une des figures arabes et internationales engagées dans les causes sociales et de sensibilisation. Il contribua à la création de la Fondation Mentor International, présidée par Sa Majesté la Reine de Suède, et dont le siège se trouve à Stockholm. Ses activités visent principalement à soutenir les efforts mondiaux contre le fléau croissant de la consommation de drogues, à promouvoir la sensibilisation et l’éducation sur ses causes, à appuyer la recherche scientifique fiable et à développer des programmes de prévention efficaces dans le monde arabe.
Mentor Arabia	Mentor Arabia
It is the only regional Arab branch in the world that includes several countries affiliated with the Mentor International Foundation. It was established in 2006, and its main headquarters is located in Lebanon. Mentor Arabia is concerned with enhancing the Arab world’s ability to confront drug use and abuse and supports scientific research and the development of effective prevention programs. His Highness Prince Talal bin Abdulaziz - may God have mercy on him - was the honorary president. It is a link between the Arab world and international and UN organizations in the field of combating the spread of drugs.	C’est la seule antenne régionale arabe au monde regroupant plusieurs pays affiliés à la Fondation Mentor International. Fondée en 2006, son siège principal se trouve au Liban. Mentor Arabia œuvre à renforcer la capacité du monde arabe à faire face à la consommation et à l’abus de drogues, tout en soutenant la recherche scientifique et la mise en place de programmes de prévention efficaces. Son Altesse le Prince Talal ben Abdelaziz — que Dieu lui fasse miséricorde — en fut le président d’honneur. Elle constitue un pont entre le monde arabe et les organisations internationales et onusiennes engagées dans la lutte contre la propagation des drogues.
Page 15	Page 15
The Amin Rihani Institute	L’Institut Amin Al-Rihani

A global institution established in Washington in 1999 to commemorate the writer and historian Amin Al-Rihani, who is considered one of the most prominent thinkers of social and political reform in the twentieth century. Al-Rihani traveled extensively between Arab and Western countries, including a trip to the Kingdom of Saudi Arabia in 1922. This visit resulted in several books about the Arabian Peninsula and documented extensive, live, and direct coverage of the region and its aspirations, including: The book "Kings of the Arabs". The book "The Modern History of Najd". His Highness Prince Talal - may God have mercy on him - was the honorary president of the Amin Al-Rihani Institute. When members of the Amin Al-Rihani family asked His Highness to accept the presidency, political and cultural figures from the United States, France, and Lebanon joined the institution as members.	Institution mondiale fondée à Washington en 1999 pour honorer l'écrivain et historien Amin Al-Rihani, figure majeure de la réforme sociale et politique du XX^e siècle. Al-Rihani voyagea abondamment entre pays arabes et occidentaux, notamment lors d'un séjour en Arabie saoudite en 1922. Cette visite donna lieu à plusieurs ouvrages sur la péninsule Arabique, offrant une couverture riche, vivante et directe de la région et de ses aspirations, dont : Le livre « <i>Les Rois des Arabes</i> ». Le livre « <i>L'Histoire moderne du Najd</i> ». Son Altesse le Prince Talal — que Dieu lui fasse miséricorde — fut président d'honneur de l'Institut Amin Al-Rihani. Lorsque les membres de la famille d'Amin Al-Rihani sollicitèrent Son Altesse pour cette présidence, des personnalités politiques et culturelles des États-Unis, de France et du Liban rejoignirent l'institution.
Page 16	Page 16
The Most Important Works of Prince Talal at the Amin Al-Rihani Institute	Les œuvres majeures du Prince Talal à l'Institut Amin Al-Rihani
• Participation in holding seminars that highlight the intellectual and civilizational contributions of the writer Amin Al-Rihani, including a scientific seminar at the American University in Washington entitled "Amin Al-Rihani: Building Bridges between East and West" in April 2002. • Translating and republishing some of his books about the Arab region, including the book "History of Najd" and the biography of Abdulaziz Al Saud, for which Prince Talal wrote the introduction in the fifth edition in 1981.	• Participation à des séminaires mettant en lumière l'apport intellectuel et civilisationnel d'Amin Al-Rihani, dont un séminaire scientifique à l'Université américaine de Washington intitulé « Amin Al-Rihani : bâtisseur de ponts entre Orient et Occident » en avril 2002. • Traduction et réédition de certains de ses ouvrages sur la région arabe, dont « <i>L'Histoire du Najd</i> » et la biographie d'Abdelaziz Al Saoud, préfacée par le Prince Talal dans la cinquième édition de 1981.
Page 17	Page 17
A Legacy of Technology	Un héritage technologique
Prince Talal bin Abdulaziz - may God have mercy on him - was known for his love of modern technology and for following its latest developments. The first thing that caught his	Le Prince Talal ben Abdelaziz — que Dieu lui fasse miséricorde — était reconnu pour sa passion des technologies modernes et son suivi de leurs évolutions. Son attention se porta

attention was wireless communication devices, which reflected his great interest in communication. He was keen to acquire various devices that crossed borders and the desert to connect him with others inside and outside the Kingdom. His call sign was (HZITA).	d'abord sur les appareils communication sans fil, témoignant de son vif intérêt pour les échanges. Il tenait à posséder des appareils capables de franchir frontières et déserts pour rester en contact avec le monde, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Royaume. Son indicatif radio était (HZITA).
Page 18	Page 18
The Cradle of Humanity	Le berceau de l'Humanité
The seeds of goodness began to appear in the soul of Prince Talal - may God have mercy on him - since his childhood. He loved goodness and devoted his time and effort to helping others. When he was sixteen years old, during his visit to the city of Taif in the summer, he provided a large sum of money to build a school and continued after that to send a number of the sons of the homeland to study at his own expense.	Les germes de la bonté fleurirent dans l'âme du Prince Talal — que Dieu lui fasse miséricorde — dès son plus jeune âge. Il chérissait le bien et consacra son temps et ses efforts à servir autrui. À l'âge de seize ans, lors d'un séjour estival à Taïf, il offrit une généreuse somme pour édifier une école, puis finança les études de plusieurs fils de la patrie à ses propres frais.
Homeland First	La Patrie avant tout
1374 AH He established the first school for vocational training.	1374 H Il fonda la première école de formation professionnelle.
1377 AH He established the first private school for girls' education in Riyadh.	1377 H Il créa la première école privée pour l'éducation des filles à Riyad.
1378 AH He donated the Saffron Palace in Al-Zaher in Makkah Al-Mukarramah to the government, to become the first college for boys.	1378 H Il fit don au gouvernement du Palais Safran à Al-Zaher, à La Mecque, pour en faire le premier collège pour garçons.
Page 19	Page 19
Prince Talal's charitable work continued with his honorary presidency of: The Saudi Society of Family and Community Medicine in Al-Khobar, established in 1411 AH / 1991 AD. Saudi Society for Education and Rehabilitation "Down Syndrome" in Riyadh, which was established in 1418 AH / 1997 AD. Visually Impaired Service Center (Ebsar), based in Jeddah Governorate (founding member and honorary president).	L'œuvre caritative du Prince Talal se poursuit à travers sa présidence d'honneur de : La Société Saoudienne de Médecine Familiale et Communautaire à Al-Khobar, fondée en 1411 H/1991. La Société Saoudienne pour l'Éducation et la Réhabilitation. Le Centre de prise en charge de la trisomie 21 à Riyad, créé en 1418 H/1997. Le Centre de services pour déficients visuels (Ebsar), basé à Djeddah (dont il fut membre fondateur et président d'honneur).
Page 20	Page 20

The First UN Special Envoy for UNICEF	Le Premier Envoyé spécial de l'ONU pour l'UNICEF
Prince Talal's charitable efforts locally and in adopting some international initiatives caught the attention of the international community. They saw in this activity a qualitative distinction, which contributed to his selection as the first UN Special Envoy for the United Nations Children's Fund (UNICEF) in 1400 AH / 1980 AD, which is an international organization that works in 190 countries and regions to save the lives of children, defend their rights, and help them realize their potential. Talal bin Abdulaziz - may God have mercy on him - contributed during his work with UNICEF to nearly 50 global charitable projects, including financial support and support in the field of training, empowerment, and development, targeting 4 different sectors (health, private development, institutional building, education), and provided charitable service support in its various forms to millions of mothers and children, deprived populations, population and health workers, school students, working women, rural residents, flood and torrent victims, earthquake victims, war victims, victims of violence, newborn children, orphans and those with chronic diseases. These services included: Nearly 70 countries and cities on five continents. One of the most prominent services that Talal contributed to was what was mentioned at the 40th-anniversary celebration of the founding of UNICEF, that 95% of the children of the Kingdom of Saudi Arabia were immunized against diseases thanks to the advanced health care efforts provided by the state, and to which Prince Talal bin Abdulaziz devoted great effort in providing material and moral support. Talal's mission ended in 1405 AH / 1984 AD with a generous conclusion that reflects his giving personality, as he presented	Les actions caritatives du Prince Talal, tant locales qu'internationales, attirèrent l'attention de la communauté mondiale. On y reconnut une marque singulière, contribuant à sa nomination en 1400 H/1980 comme premier Envoyé spécial de l'ONU pour le Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF), organisation présente dans 190 pays et régions, œuvrant pour sauver les enfants, défendre leurs droits et révéler leur potentiel. Talal ben Abdelaziz — que Dieu lui fasse miséricorde — contribua, au sein de l'UNICEF, à près de 50 projets caritatifs mondiaux. Il y a offert un soutien financier, mais aussi des initiatives de formation, d'autonomisation et de développement dans quatre secteurs clés : santé, développement privé, renforcement institutionnel et éducation. Ses actions généreuses ont touché des millions de mères et d'enfants, des populations défavorisées, des agents de santé, des élèves, des femmes actives, des habitants des campagnes, des sinistrés des crues et des torrents, des rescapés de séismes, des victimes de guerres et de violences, des nouveau-nés, des orphelins et des malades chroniques. Ces services ont compris : Près de 70 pays et villes sur cinq continents. L'une des contributions les plus marquantes du Prince Talal fut évoquée lors du 40^e anniversaire de la fondation de l'UNICEF : 95 % des enfants du Royaume d'Arabie saoudite furent immunisés contre de nombreuses maladies grâce aux efforts remarquables de l'État en matière de santé avancée, soutenus avec ferveur — matériellement et moralement — par le Prince Talal ben Abdelaziz. La mission du Prince Talal s'acheva en 1405 H /1984 par un geste d'une rare générosité, à l'image de son âme bienveillante : il offrit à

UNICEF with his private plane, a Douglas DCC, which the organization keeps to this day in its private museum.	l'UNICEF son avion personnel, un Douglas DCC, que l'organisation conserve encore aujourd'hui dans son musée privé.
Page 21	Page 21
UNESCO's First Envoy for Water	Premier Envoyé de l'UNESCO pour l'Eau
Prince Talal's distinction in international positions continued when he was selected in December 2002 as the first UNESCO Envoy for Water. This selection was due to his great achievements in supporting water projects through the Arab Gulf Programme for Development (AGFUND), and because he is a leading global figure in the fields of culture, thought, and development. Prince Talal's work at UNESCO was not limited to water affairs only, but included many areas of cooperation, as he implemented action plans in more than 88 countries, based on the principles of efficiency, progress, and development. His efforts over 15 years also resulted in the implementation of major projects in education and literacy, promoting social development for people with disabilities and the visually impaired, in addition to cooperation in the fields of communications and information technology, and others.	La reconnaissance internationale du Prince Talal se poursuivit lorsqu'il fut nommé, en décembre 2002, premier Envoyé de l'UNESCO pour l'Eau. Cette nomination saluait ses remarquables réalisations dans le soutien aux projets hydriques via le Programme du Golfe arabe pour le développement (AGFUND), ainsi que son rayonnement mondial dans les domaines de la culture, de la pensée et du développement. L'action du prince Talal à l'UNESCO ne se limita pas aux questions d'eau, mais s'étendit à de nombreux domaines de coopération, avec des plans mis en œuvre dans plus de 88 pays, guidés par les principes d'efficacité, de progrès et de développement. Quinze ans d'engagement aboutirent à des projets majeurs dans l'éducation et l'alphabétisation, le développement social des personnes en situation de handicap et malvoyantes, ainsi qu'à des coopérations dans les domaines des communications, des technologies de l'information et bien d'autres encore.
Page 23	Page 23
The Arab Gulf Program for Development (AGFUND)	Le Programme du Golfe arabe pour le développement (AGFUND)
The Gulf Arab Development Program (AGFUND) was established in 1400 AH / 1980 AD, by the initiative of His Royal Highness Prince Talal bin Abdulaziz Al Saud – may he rest in peace – with the support of the leaders of the Gulf Cooperation Council countries. It serves as a regional development platform supporting sustainable development projects in developing countries, targeting all segments of society without discrimination, with a special focus on women and children.	Le Programme du Golfe arabe pour le développement (AGFUND) fut fondé en 1400 H/1980, à l'initiative de Son Altesse Royale le Prince Talal ben Abdelaziz Al Saoud — que Dieu lui fasse miséricorde — avec le soutien des dirigeants du Conseil de coopération du Golfe. Il constitue une plateforme régionale appuyant des projets de développement durable dans les pays en voie de développement, visant tous les segments de la société sans distinction, avec une attention particulière portée aux femmes et aux enfants.

Since its inception, AGFUND has collaborated with international, regional, and national organizations to implement projects aligned with the United Nations' goals, starting from the Millennium Development Goals (2015–2000) up to the Sustainable Development Goals (2030). The program has implemented over 1,750 projects in 133 countries, including 638 projects dedicated to serving women and children, with support exceeding USD 345 million, through more than 450 local and international partnerships	Depuis sa création, l'AGFUND collabore avec des organisations internationales, régionales et nationales pour mettre en œuvre des projets alignés sur les objectifs des Nations Unies, depuis les Objectifs du millénaire pour le développement (2000–2015) jusqu'aux Objectifs de développement durable (2030). Le programme a réalisé plus de 1 750 projets dans 133 pays, dont 638 dédiés aux femmes et aux enfants, avec un soutien financier dépassant les 345 millions de dollars, grâce à plus de 450 partenariats locaux et internationaux.
Africa	Afrique
North America	Amérique du Nord
South America	Amérique du Sud
Asia	Asie
Europe	Europe
Page 24	Page 24
AGFUND program	Programme AGFUND
The Arab Council for Childhood and Development	Le Conseil arabe pour l'enfance et le développement
The Council was established in 1987 AD/1407 AH in a strategic partnership with the United Nations Children's Fund (UNICEF): • Implemented in 13 countries. • Received the King Abdulaziz Award for Scientific Research on Childhood and Development Issues in the Arab World (2017). • Published many books and research related to childhood affairs.	Fondé en 1987/1407 H en partenariat stratégique avec le Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF) : • Mis en œuvre dans 13 pays. • Lauréat du Prix Roi Abdelaziz pour la recherche scientifique sur les questions de l'enfance et du développement dans le monde arabe (2017). • Publication de nombreux ouvrages et recherches sur les questions liées à l'enfance.
Center for the Empowerment of Arab Women	Centre pour l'autonomisation des femmes arabes

Founded in 1413 / 1993 AH in Tunisia, the center aims to empower Arab women and promote gender equality through: • Empowering Arab women economically, socially, and politically, while promoting gender equality. • Collecting, analyzing, and publishing data and statistics on the status of women in the Arab region. • Training organizations, governments, and media on integrating gender perspectives across various sectors. • Supporting advocacy and regional partnerships, and developing political dialogues on women's rights. • Implementing comprehensive research, training, and media programs covering human rights, women's leadership, anti-violence initiatives, and financial literacy.	Fondé en 1413/1993 en Tunisie, le centre vise à autonomiser les femmes arabes et promouvoir l'égalité des genres à travers : • L'autonomisation économique, sociale et politique des femmes arabes, tout en favorisant l'égalité des genres. • La collecte, l'analyse et la publication de données et statistiques sur la condition des femmes dans la région arabe. • La formation des organisations, gouvernements et médias à l'intégration des perspectives de genre dans divers secteurs. • Le soutien aux campagnes de plaidoyer et aux partenariats régionaux, ainsi que le développement de dialogues politiques sur les droits des femmes. • La mise en œuvre de programmes complets de recherche, de formation et de communication couvrant les droits humains, le leadership féminin, la lutte contre la violence et l'éducation financière.
Page 25	Page 25
Civil Society Development	Développement de la société civile
The Arab Network for Non-Governmental Organizations	Réseau arabe des organisations non gouvernementales

The Arab Network for Non-Governmental Organizations was officially established in 2002, following its launch in 1989 under the name "Committee for monitoring Arab civic organizations," aiming to unify Arab civil efforts, promote sustainable development, and empower civil society. • The network includes nine major initiatives in environment, climate, sustainable development, artificial intelligence, and community partnerships. The network comprises approximately 3,000 member organizations from across the Arab world. • The network conducted three sessions of the Arab Forum on Earth and Climate and produced ten documentary films. • It trained 10,000 Arab development professionals, providing 30 training toolkits and 57 specialized academic publications. • Approximately 4,500 families benefited from its economic and social empowerment programs across six Arab countries. • It contributed to strengthening civil society's role in building a sustainable future in the region.	Le Réseau arabe des ONG fut officiellement fondé en 2002, après son lancement en 1989 sous le nom de « Comité de suivi des organisations civiles arabes », avec pour objectif d'unifier les efforts civiques arabes, promouvoir le développement durable et renforcer la société civile. • Le réseau regroupe neuf grandes initiatives dans les domaines de l'environnement, du climat, du développement durable, de l'intelligence artificielle et des partenariats communautaires. Il rassemble près de 3 000 organisations membres à travers le monde arabe. • Le réseau a tenu trois sessions du Forum arabe sur la Terre et le Climat, donnant naissance à dix films documentaires. • Il a formé 10 000 professionnels du développement, leur offrant 30 guides de formation et 57 publications académiques spécialisées. • Près de 4 500 familles ont bénéficié de ses programmes d'autonomisation économique et sociale dans six pays arabes. • Il a contribué à renforcer le rôle de la société civile dans la construction d'un avenir durable pour la région.
Page 26	Page 26
Talal's Dream - Arab Open University	Le rêve de Talal – Université Arabe Ouverte
The Arab Open University is a non-profit regional Arab educational institution, established by the initiative of his royal highness prince Talal bin Abdulaziz al Saud – may he rest in peace – and commenced its academic activities in 2002, aiming to expand access to higher education and develop the knowledge society in the Arab world.	L'Université Arabe Ouverte, institution éducative régionale à but non lucratif, fut fondée à l'initiative de Son Altesse Royale le Prince Talal ben Abdelaziz Al Saoud — que Dieu lui fasse miséricorde — et lança ses activités académiques en 2002, avec pour mission d'élargir l'accès à l'enseignement supérieur et de bâtir une société du savoir dans le monde arabe.
Page 27	Page 27
More than 400,000 students have benefited from the courses offered by the university, and over 75,000 graduates are currently working across diverse sectors in the Arab world, 58% of	Plus de 400 000 étudiants ont bénéficié de ses formations, et plus de 75 000 diplômés exercent aujourd'hui dans divers secteurs du monde arabe, dont 58 % sont des femmes.

whom are female. The university adopts a blended learning model, combining on-campus and online education, providing students with high flexibility and serving various societal groups.	L'Université adopte un modèle d'apprentissage hybride, mêlant enseignement présentiel et formation en ligne, offrant ainsi aux étudiants une grande flexibilité et répondant aux besoins de multiples catégories sociales.
The university maintains a strategic academic partnership with the Open University – UK, ensuring the quality of its programs and academic standards.	Elle entretient un partenariat académique stratégique avec l'Open University du Royaume-Uni, garantissant l'excellence de ses programmes et le respect des standards universitaires.
The university operates across nine Arab countries: Headquarters – Kuwait, Saudi Arabia, Bahrain, Oman, Egypt, Jordan, Lebanon, Sudan, and Palestine, with 20 active study centers across these nations. It attracts students from more than 147 nationalities, studying 57 academic programs designed to meet the needs of the Arab labor market.	Elle est présente dans neuf pays arabes : Sièges – Koweït, Arabie saoudite, Bahreïn, Oman, Égypte, Jordanie, Liban, Soudan et Palestine, avec 20 centres d'études actifs. Elle accueille des étudiants de plus de 147 nationalités, inscrits dans 57 programmes académiques conçus pour répondre aux besoins du marché du travail arabe.
Page 28	Page 28
The university implements a comprehensive strategic plan (2022–2027) based on ten main objectives, including academic excellence, supporting scientific research, enhancing the student experience, ensuring financial sustainability, strengthening governance, expanding community partnerships, digital transformation, developing human resources, elevating institutional reputation, and establishing effective international relations.	L'Université met en œuvre un plan stratégique global (2022–2027) articulé autour de dix objectifs principaux : l'excellence académique, le soutien à la recherche scientifique, l'amélioration de l'expérience étudiante, la garantie de la durabilité financière, le renforcement de la gouvernance, l'élargissement des partenariats communautaires, la transformation numérique, le développement des ressources humaines, la valorisation de la réputation institutionnelle et l'établissement de relations internationales solides.
The university's trajectory is overseen by a board of trustees chaired by His Royal Highness Prince Abdulaziz bin Talal bin Abdulaziz al Saud, co-chaired by Her Majesty Queen Rania al-Abdullah, comprising a distinguished group of prominent academic, developmental, and economic figures from across the arab world.	La trajectoire de l'Université est guidée par un conseil d'administration présidé par Son Altesse Royale le prince Abdelaziz ben Talal ben Abdelaziz Al Saoud et coprésidé par Sa Majesté la reine Rania al-Abdullah, réunissant un groupe éminent de personnalités académiques, du développement et de l'économie issues de l'ensemble du monde arabe.
Statistics	Statistiques
Agreements	Accords
Nationalities	Nationalités
Students	Étudiants
Graduates	Diplômés

Page 29	Page 29
Crossing Continents	Surpassant les continents
Throughout 972 hours, Prince Talal traveled extensively across the world, visiting various capitals and meeting with their leaders and thinkers. He aimed to understand the conditions of their inhabitants to better serve humanitarian causes and charitable work. This effort peaked when he spent 972 hours in the air within just six months! Between 1980 and 2002, His Highness visited several countries, including but not limited to the following:	Durant 972 heures de voyage, le Prince Talal parcourut le monde, visitant de nombreuses capitales et rencontrant leurs dirigeants ainsi que des penseurs influents. Il cherchait à comprendre les conditions de vie des peuples pour mieux servir les causes humaines et les œuvres caritatives. Cet élan culmina lorsqu'il passa 972 heures dans les airs en seulement six mois ! Entre 1980 et 2002, Son Altesse visita plusieurs pays, parmi lesquels – sans s'y limiter – les suivants :
Page 30	Page 30
Messages From and To Talal	Messages à destination et en provenance de Talal
Page 31	Page 31
A prayer written by Princess Reema bint Talal bin Abdulaziz and given to her father, who kept it with him till he passed away - may God have mercy on him.	Une prière écrite par la Princesse Reema bint Talal ben Abdelaziz, remise à son père, qui la conserva auprès de lui jusqu'à son dernier souffle — que Dieu lui fasse miséricorde.
Page 32	Page 32
An Enduring Contribution	Un legs durable
Before his passing, Prince Talal bin Abdulaziz— may he rest in peace—was keen to allocate one-third of his wealth to “Talal Charity”, which aims to provide support in various fields, including education, health, and assistance to those in need. These initiatives reflect his humanitarian vision and his pioneering role in charitable work, continuing to make a positive impact on communities even after his departure. This decision underscores his deep commitment to social responsibility and his ongoing support for projects that enhance human development and contribute to improving the lives of communities. His charitable work is embodied in the “Talal Charity Foundation”, which seeks to offer support across multiple areas, including education, health, and aid for underprivileged groups. All these initiatives mirror his humanitarian vision and leadership in charitable activities, ensuring a lasting positive effect on societies even after he is gone.	Avant son départ, le Prince Talal ben Abdelaziz — que Dieu lui fasse miséricorde — veilla à consacrer un tiers de sa fortune à « Talal Charity », destinée à soutenir divers domaines tels que l'éducation, la santé et l'aide aux plus démunis. Ces initiatives traduisent sa vision humanitaire et son rôle pionnier dans l'action caritative, laissant une empreinte positive sur les communautés qui perdure au-delà de sa présence. Ce choix témoigne de son engagement profond envers la responsabilité sociale et son soutien constant aux projets qui favorisent le développement humain et contribuent à améliorer la vie des communautés. Son œuvre caritative s'incarne dans la « Fondation Talal Charity », qui agit dans divers domaines : éducation, santé, et aide aux groupes vulnérables. Toutes ces initiatives reflètent sa vision humanitaire et son leadership dans le domaine caritatif, garantissant un impact positif durable sur les sociétés, même après son départ.
Page 33	Page 33

All of Prince Talal bin Abdulaziz's endeavors continue beyond his death, as he left behind a rich legacy of initiatives and projects that maintain their impact. The Arab Gulf Programme for Development (AGFUND) continues to support development projects in developing countries, while "Talal Charity" and Talal Endowments persist in providing assistance to those in need and promoting education and healthcare. The Arab Open University remains an educational beacon that empowers Arab youth to access higher education. All of these institutions embody his humanitarian vision and commitment to sustainable development, ensuring that his positive impact on communities endures long after his passing.	Tous les engagements du Prince Talal ben Abdelaziz se poursuivent au-delà de son décès, car il a légué un riche héritage de projets et de programmes qui conservent toute leur influence. Le Programme du Golfe arabe pour le développement (AGFUND) poursuit son soutien aux projets de développement dans les pays en voie de développement, tandis que « Talal Charity » et les dotations Talal continuent d'apporter leur aide aux nécessiteux et de promouvoir l'éducation et la santé. L'Université Arabe Ouverte demeure un phare éducatif, offrant à la jeunesse arabe les clés d'accès à l'enseignement supérieur. Toutes ces institutions incarnent sa vision humanitaire et son engagement pour le développement durable, garantissant que son impact positif sur les communautés perdure bien au-delà de son décès.
Page 34	Page 34
Conclusion	Conclusion

We conclude this booklet with feelings of deep gratitude and appreciation, recognizing that no matter how beautiful the words may be, they remain insufficient to express the profound humanitarian role embodied by His Highness Prince Talal bin Abdulaziz—may he rest in peace. His life was too deep to be confined within a limited framework, and his impact on our hearts is greater than words alone can describe. This shared journey has taken us into the depths of an inspiring experience, allowing us to see Prince Talal from a perspective that transcends material achievements, reaching into his humanitarian role that permeated every aspect of his life. Prince Talal was not just a leader or a figure of accomplishments; he was a symbol of noble humanitarian efforts, leaving a lasting impact on everyone he interacted with, carrying within his journey a spirit of giving and humanity. With each page of this booklet, our sense of belonging and pride has been strengthened, and this experience has made us realize that we are part of a journey rich in initiatives and noble values. Working on this booklet has added great value to us, as we sincerely sought to present the essence of Prince Talal's character as we perceived it and to share his unique story with the world, making this work a source of inspiration for all who read it.	Nous concluons ce livret avec des sentiments de profonde gratitude et de vive reconnaissance, conscients que, quelle que soit la beauté des mots, ils demeurent insuffisants pour exprimer le rôle humanitaire d'une telle profondeur incarné par Son Altesse le Prince Talal ben Abdelaziz — que Dieu lui fasse miséricorde. Sa vie fut trop vaste pour être contenue dans un cadre limité, et son empreinte dans nos cœurs dépasse ce que les mots seuls peuvent exprimer. Ce parcours partagé nous a plongés au cœur d'une expérience inspirante, nous permettant d'apercevoir le prince Talal sous un angle qui dépasse les réalisations matérielles, pour toucher à son rôle humanitaire qui imprégnait chaque facette de son existence. Le Prince Talal n'était pas seulement un dirigeant ou un homme d'accomplissements ; il était le symbole d'une noble action humanitaire, laissant une empreinte durable auprès de tous ceux qu'il croisa, en étant porteur tout au long de sa vie d'un esprit de générosité et d'humanité. À chaque page de ce livret, notre sentiment d'appartenance et de fierté s'est renforcé, et cette expérience nous a fait comprendre que nous sommes les héritiers d'un parcours riche en initiatives et en valeurs nobles. Réaliser cette publication nous a profondément enrichis, car nous avons cherché avec sincérité à transmettre l'essence du caractère du Prince Talal tel que nous l'avons perçu, et à partager son histoire singulière avec le monde, pour que cette œuvre devienne une source d'inspiration pour tous ses lecteurs.
Page 35	Page 35
References	Références
Special Thanks	Remerciements particuliers
This edition of the book is based on information and documentary materials provided by the supreme authority for Prince Talal's exhibitions and its executive management, including photographs, texts, and historical documents,	Cette édition s'appuie sur les informations et documents fournis par l'autorité suprême des expositions du Prince Talal et sa direction exécutive, incluant photographies, textes et archives historiques, en hommage à leur rôle

in recognition of its role in preserving and highlighting the legacy of His Royal Highness Prince Talal bin Abdulaziz – may he rest in peace.

dans la préservation et la mise en lumière de l'héritage de Son Altesse Royale le Prince Talal ben Abdelaziz — que Dieu lui fasse miséricorde.